

Journals

No. 87

Tuesday, October 4, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 87

Le mardi 4 octobre 2016

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons (Fall 2016), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 23(5). — Sessional Paper No. 8560-421-521-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports de la Commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes (automne 2016), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 23(5). — Document parlementaire n^o 8560-421-521-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-728-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Commissariat aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-421-728-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Fifth Report of the Committee, "Healthy minds, safe communities: Supporting our Public Safety Officers through a national strategy for operational stress injuries". — Sessional Paper No. 8510-421-93.

M^{me} Damoff (Oakville-Nord—Burlington), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le cinquième rapport du Comité, « Santé mentale et sécurités des collectivités : appuyer nos agents de sécurité publique à l'aide d'une stratégie nationale sur les blessures de stress opérationnel ». — Document parlementaire n^o 8510-421-93.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7, 8, 13 to 18 and 21 to 26*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 7, 8, 13 à 18 et 21 à 26*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Johns (Courtenay—Alberni), seconded by Mr. Boulterice (Rosemont—La Petite-Patrie), Bill C-312, An Act to establish a

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Johns (Courtenay—Alberni), appuyé par M. Boulterice (Rosemont—La Petite-Patrie), le projet de loi C-312,

national cycling strategy, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), four concerning unborn children (Nos. 421-00699 to 421-00702);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning China (No. 421-00703).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trudeau (Prime Minister), seconded by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That the House support the government's decision to ratify the Paris Agreement under the United Nations Framework Convention on Climate Change signed by Canada in New York on April 22, 2016; and that the House support the March 3, 2016, Vancouver Declaration calling on the federal government, the provinces, and territories to work together to develop a Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change; (*Government Business No. 8*)

And of the amendment of Mr. Fast (Abbotsford), seconded by Ms. Watts (South Surrey—White Rock), — That the motion be amended by deleting all the words after the words “April 22, 2016;” and substituting the following:

“and that the House call upon the federal government, the provinces, and the territories to develop a responsible plan to combat climate change that does not encroach on provincial or territorial jurisdiction or impose a tax increase on Canadians”;

And of the subamendment of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), — That the amendment be amended by:

(a) replacing the words “, the provinces, and the territories” with the words “to work with provincial, territorial, municipal and indigenous governments and the Canadian public”; and

(b) deleting all the words after the words “combat climate change” and substituting the following: “that commits to targets that deliver on Canada's undertakings from the Paris Agreement, and finalizes the specific measures and investments to achieve those greenhouse gas reductions prior to ratification”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale sur le cyclisme, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), quatre au sujet des enfants à naître (n^{os} 421-00699 à 421-00702);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Chine (n^o 421-00703).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trudeau (premier ministre), appuyé par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Que la Chambre appuie la décision du gouvernement de ratifier l'Accord de Paris aux termes de la Convention-Cadre des Nations Unies sur les Changements Climatiques, signé par le Canada à New York le 22 avril 2016; et que la Chambre appuie la Déclaration de Vancouver, du 3 mars 2016, qui appelle le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires à travailler ensemble à l'élaboration d'un cadre pancanadien en matière de croissance propre et de changement climatique; (*Affaires émanant du gouvernement n^o 8*)

Et de l'amendement de M. Fast (Abbotsford), appuyé par M^{me} Watts (Surrey-Sud—White Rock), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « 22 avril 2016; », de ce qui suit :

« et que la Chambre demande au gouvernement fédéral, aux provinces et aux territoires d'élaborer un plan responsable de lutte contre les changements climatiques qui n'empiète pas sur les compétences provinciales et territoriales et qui n'impose pas de hausse fiscale aux Canadiens »;

Et du sous-amendement de M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Aubin (Trois-Rivières), — Que l'amendement soit modifié par :

a) substitution, aux mots « , aux provinces et aux territoires », des mots « de travailler avec les gouvernements provinciaux, territoriaux, municipaux et autochtones et le public canadien afin »;

b) substitution, aux mots suivant les mots « de lutte contre les changements climatiques », de ce qui suit : « qui s'engage à atteindre des cibles qui respectent l'engagement du Canada découlant de l'Accord de Paris et finalise les mesures et les investissements précis nécessaires pour assurer cette réduction des gaz à effet de serre avant la ratification ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, September 29, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — That: (a) the House recognize that (i) Canadian arms exports have nearly doubled over the past decade, and that Canada is now the second-largest exporter of arms to the Middle East, (ii) Canadians expect a high standard from their government when it comes to protecting human rights abroad, (iii) Canadians are concerned by arms sales to countries with a record of human rights abuses, including Saudi Arabia, Libya, and Sudan, (iv) there is a need for Canadians, through Parliament, to oversee current and future arms sales; (b) Standing Order 104(2) be amended by adding after clause (b) the following: “(c) Arms Exports Review”; (c) Standing Order 108(3) be amended by adding the following: “(i) Arms Exports Review shall include, among other matters, the review of and report on (i) Canada’s arms export permits regime, (ii) proposed international arms sales, (iii) annual government reports regarding arms sales, (iv) the use of these weapons abroad, (v) all matters and broader trends regarding Canada’s current and future arms exports.”; (d) the Standing Committee on Procedure and House Affairs prepare and report to the House within five sitting days of the adoption of this Order a list of Members to compose the new standing committee created by this Order; and (e) that the Clerk be authorized to make any required editorial and consequential amendments to the Standing Orders.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 114 — Vote n° 114)

YEAS: 41, NAYS: 239

Angus	Ashton
Blaney (North Island—Powell River)	Boulerice
Caron	Choquette
Donnelly	Dubé
Erskine-Smith	Fortin
Hardcastle	Hughes
Kwan	Laverdière

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 29 septembre 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), appuyée par M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — Que : a) la Chambre reconnaisse que (i) les exportations canadiennes d'armes ont presque doublé au cours de la dernière décennie et que le Canada est maintenant le deuxième exportateur d'armes au Moyen-Orient, (ii) les Canadiens s'attendent à ce que leur gouvernement respecte une norme élevée pour ce qui est de la protection des droits de la personne à l'étranger, (iii) les Canadiens se préoccupent des ventes d'armes à des pays connus pour leur non-respect des droits de la personne, dont l'Arabie saoudite, la Libye et le Soudan, (iv) les Canadiens, par l'entremise du Parlement, doivent exercer une surveillance à l'égard des ventes d'armes actuelles et futures; b) l'article 104(2) du Règlement soit modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit : « c) le Comité de l'examen des exportations d'armes »; c) l'article 108(3) du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit : « i) celui du Comité de l'examen des exportations d'armes comprend, notamment, (i) l'étude du régime canadien des licences d'exportation d'armes et la présentation de rapports à ce sujet, (ii) l'étude des ventes d'armes internationales proposées et la présentation de rapports à ce sujet, (iii) l'examen des rapports annuels du gouvernement concernant les ventes d'armes et la présentation de rapports à ce sujet, (iv) l'étude de l'utilisation faite de ces armes à l'étranger et la présentation de rapports à ce sujet, (v) l'examen de toute question et tendance générale liée aux exportations actuelles et futures d'armes par le Canada et la présentation de rapports à ce sujet. »; d) le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre dresse la liste des députés devant composer le nouveau comité permanent créé en vertu du présent ordre et en fasse rapport à la Chambre dans les cinq jours de séance suivant l'adoption du présent ordre; e) le Greffier soit autorisé à apporter au Règlement les modifications de forme et les modifications corrélatives qui s'imposent.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 41, CONTRE : 239

YEAS — POUR

Aubin	Barsalou-Duval
Boutin-Sweet	Brosseau
Christopherson	Davies
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Garrison	Gill
Johns	Julian
Malcolmson	Marcil

Mathysen
Plamondon
Sansoucy
Trudel — 41

Moore
Ramsey
Stetski

Mulcair
Rankin
Stewart

Pauzé
Saganash
Thériault

NAYS — CONTRE

Albas
Amos
Arseneault
Bains
Bennett
Bittle

Albrecht
Anandasangaree
Arya
Barlow
Bernier
Blair

Alghabra
Anderson
Badawey
Baylis
Berthold
Blaney (Bellechasse—Les
Etchemins—Lévis)

Allison
Arnold
Bagnell
Beech
Bezan
Block

Boissonnault
Bratina
Caesar-Chavannes
Chagger
Chong
Cormier
Deltell
Dion
Drouin
Duncan (Etobicoke North)
Ellis
Fast
Finnigan
Fragiskatos
Fry
Généreux
Godin
Gourde
Hardie
Hussen
Joly
Kelly
Kitchen
Lapointe

Bossio
Breton
Calkins
Champagne
Clarke
Cuzner
Dhaliwal
Diotte
Dubourg
Eglinski
Eyking
Fergus
Fisher
Fraser (West Nova)
Fuhr
Genuis
Goldsmith-Jones
Graham
Harvey
Hutchings
Jordan
Kent
Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—
South Glengarry)

Boucher
Brisson
Carrie
Chan
Clement
Dabrusin
Dhillon
Doherty
Duclos
Ehsassi
Eyolfson
Fillmore
Fonseca
Fraser (Central Nova)
Gallant
Gerretsen
Goodale
Hajdu
Hehr
Iacono
Jowhari
Khalid
Lametti
Lebel

Brassard
Brown
Casey (Charlottetown)
Chen
Cooper
Damoff
Di Iorio
Dreeshen
Duguid
El-Khoury
Falk
Finley
Foote
Freeland
Garneau
Gladu
Gould
Harder
Housefather
Jeneroux
Kang
Khera
Lamoureux
LeBlanc

Lebouthillier
Leslie
Long
MacKenzie

Lefebvre
Lightbound
Longfield
Maguire

Leitch
Lobb
Ludwig
Maloney

Lemieux
Lockhart
MacAulay (Cardigan)
Massé (Avignon—La Mitis—
Matane—Matapédia)

May (Cambridge)
McDonald
McKinnon (Coquitlam—Port
Coquitlam)
Mihychuk

McCallum
McGuinty
McLeod (Northwest Territories)

McColeman
McKay
Mendès

McCrimmon
McKenna
Mendicino

Morneau
Nault
Oliver
Paradis
Philpott
Qualtrough
Rioux
Rota
Saini
Saroya
Serré
Shields

Miller (Bruce—Grey—Owen
Sound)
Morrissey
Nicholson
O'Regan
Paul-Hus
Picard
Raitt
Ritz
Rudd
Sajjan
Schiefke
Sgro
Shipley

Miller (Ville-Marie—Le Sud-
Ouest—Île-des-Soeurs)
Murray
Nuttall
O'Toole
Peterson
Poilievre
Reid
Robillard
Ruimy
Sangha
Schmale
Shanahan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser
Canyon)

Monsef
Nassif
Oliphant
Ouellette
Petitpas Taylor
Poissant
Rempel
Rodriguez
Rusnak
Sarai
Schulte
Sheehan
Sidhu (Brampton South)

Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Trost	Trudeau	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 239	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, September 30, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Freeland (Minister of International Trade), — That Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 30 septembre 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Freeland (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 115 — Vote n^o 115)

YEAS: 200, NAYS: 81

POUR : 200, CONTRE : 81

YEAS — POUR

Alghabra	Amos	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Aubin
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beech	Bennett	Bittle
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Caron
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Joly	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khalid	Khera	Kwan

Lametti	Lamoureux	Lapointe	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	Malcolmson
Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Mulcair	Murray	Nassif
Nault	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 200

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Allison	Anderson
Arnold	Barlow	Bernier	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel	Leitch	Lobb
MacKenzie	Maguire	McColeman	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Nicholson	Nuttall	O'Toole	Paul-Hus
Poilievre	Raitt	Reid	Rempel
Ritz	Saroya	Schmale	Shields
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 81			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trudeau (Prime Minister), seconded by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship); (*Government Business No. 8*)

And of the amendment of Mr. Fast (Abbotsford), seconded by Ms. Watts (South Surrey—White Rock);

And of the subamendment of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the debate on Government Business No. 8 regarding the ratification of the Paris Agreement, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the expiry of the time provided for Government Orders on Wednesday, October 5, 2016, the Speaker shall put forthwith, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the motion.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:52 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), seconded by Ms. Benson (Saskatoon West), — That Bill C-231, An Act to establish National Food Waste Awareness Day and to provide for the development of a national strategy to reduce food waste in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 5, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended April 30, 2016, pursuant to the

En conséquence, le projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trudeau (premier ministre), appuyé par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté); (*Affaires émanant du gouvernement n° 8*)

Et de l'amendement de M. Fast (Abbotsford), appuyé par M^{me} Watts (Surrey-Sud—White Rock);

Et du sous-amendement de M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Aubin (Trois-Rivières).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement au débat sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 8 concernant la ratification de l'Accord de Paris, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement le mercredi 5 octobre 2016, le Président mette immédiatement aux voix, sans plus ample débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer de la motion.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 52, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), appuyée par M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), — Que le projet de loi C-231, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gaspillage alimentaire et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à réduire le gaspillage alimentaire au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 octobre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 30 avril 2016, conformément à la

Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-294-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-672-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 2015, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-421-104-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Longfield (Guelph), one concerning China (No. 421-00704).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-294-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-421-672-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 2015, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n° 8560-421-104-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Longfield (Guelph), une au sujet de la Chine (n° 421-00704).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 43, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.